

date 29/07/1994

N° 854

COMMISSION
TOUS LIEUX D'AFFECTATION

Procédure de promotion
Crédits de recherche
Exercice 1994

Forfremmelsesprocedure - Forskningsbevillingerne Regnskabsåret 1994

1 Det meddeles herved, at ansættelsesmyndigheden har udarbejdet lister over de tjenestemænd i kategori A, B, C og D, aflønnet over forskningsbevillingerne, som i kraft af deres fortjeneste kan komme i betragtning med henblik på forfremmelse, samt lister over dem der oprykkes med et ekstra løntrin i 1994. De midlertidigt ansattes stilling er blevet behandlet sideløbende hermed.

2 Ansættelsesmyndigheden udvælger fra de førnævnte lister de tjenestemænd, der vil blive forfremmet, idet der tages hensyn til de muligheder, stillingsoversigten giver herfor. Gyldighedsperioden for listerne udløber den 31. december 1994.

De tjenestemænd, der er opført på listerne, og som ikke forfremmes inden denne dato, har ingen ret til automatisk at blive overført til fremtidige lister.

Beförderungsverfahren - Forschungsmittel Haushaltsjahr 1994

1 Dem Personal wird mitgeteilt, dass die Anstellungsbehörde die Verzeichnisse der Beamten der Laufbahngruppen A, B, C und D, die aus Mitteln des Forschungshaushalts besoldet werden und auf Grund ihrer Verdienste im Haushaltsjahr 1994 für eine Beförderung in Frage kommen, aufgestellt haben. Desgleichen wurde eine Liste *deren* erstellt, denen eine zusätzliche Dienstaltersstufe gewahrt werden soll. Ebenso wurde die Situation der Zeitbediensteten geprüft.

2 Die Anstellungsbehörde wählt aus diesen Verzeichnissen unter Berücksichtigung der Möglichkeiten des Stellenplans diejenigen Beamten aus, die befördert werden.

Die Verzeichnisse gelten bis zum 31. Dezember 1994.

Die in diesen Verzeichnissen aufgeführten Beamten, die bis dahin noch nicht befördert worden sind, haben keinen Anspruch darauf, von Amts wegen in die späteren Verzeichnisse aufgenommen zu werden.

Διαδικασία προαγωγών - Πιστώσεις ερευνών Οικονομικό έτος 1994

1 Γνωστοποιείται στο προσωπικό ότι κατάρτισαν τους καταλόγους των υπαλλήλων κατηγορίας Α, Β, C και D που αμείβονται από τις πιστώσεις ερευνών και κρίνονται οι πλέον ικανοί για προαγωγή καθ'ώς και των υπαλλήλων που δικαιούνται να λάβουν συμπληρωματικό κλιμάκιο, κατά το οικονομικό έτος 1994. Παράλληλα, εξετάστηκε η κατάσταση των εκτάκτων υπαλλήλων.

2 Οι αρμόδιες αρχές για τους διορισμούς θα επιλέξουν από τους καταλόγους των υπαλλήλων που κρίνονται οι πλέον ικανοί για προαγωγή, λαμβάνοντας υπόψη τις δυνατότητες που παρέχει ο πίνακας προσωπικού, τους υπαλλήλους εκείνους που δικαιούνται να λάβουν προαγωγή.

Η ισχύς των καταλόγων αυτών λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1994.

Οι υπάλληλοι που έχουν εγγραφεί στους εν λόγω καταλόγους και δεν έχουν προαχθεί μέχρι την ημερομηνία αυτή, δε συνεπάγεται ότι θα συμπεριληφθούν αυτεπάγγελα στους μεταγενέστερους καταλόγους.

Promotion Procedure - Research Appropriations Financial Year 1994

1 Members of the Staff are informed that the appointing authority has drawn up the lists of officials in categories A, B, C and D, paid out of the research appropriations, considered most suitable for promotion as well as the recipients of a step increase in 1994. The position of temporary staff was examined at the same time.

2 Taking into consideration available staff vacancies, the appointing authority will choose the officials to be promoted from these lists.

These lists will be valid until 31st December 1994.

Officials whose names are on these lists and who have not been promoted by this date will not be included automatically on future lists.

ES

Procedimiento de promoción Créditos de investigación - Ejercicio 1994

1. Se pone en conocimiento del personal que la autoridad facultada para proceder a los nombramientos ha establecido las listas de funcionarios de las categorías A, B, C y D remunerados en base a los créditos a la investigación, considerados los más merecedores para obtener una promoción así como los beneficiarios de un escalón suplementario, con cargo al ejercicio 1994. La situación de los agentes temporales ha sido examinada paralelamente.

2. La autoridad facultada para proceder a los nombramientos escogerá entre las listas de los más merecedores, teniendo en cuenta las posibilidades ofrecidas por el cuadro de efectivos, a los funcionarios que se beneficiarán de una promoción.

La validez de estas listas expirará el 31 de diciembre de 1994.

Los funcionarios no promovidos en esta fecha e inscritos en estas listas no disfrutarán del derecho a figurar de oficio en listas posteriores.

FR

Procédure de promotion - Crédits de recherche Exercice 1994

1. Il est porté à la connaissance du personnel que l'autorité investie du pouvoir de nomination a arrêté les listes des fonctionnaires des catégories A, B, C et D rémunérés sur les crédits de recherche, jugés les plus méritants pour obtenir une promotion ainsi quedes bénéficiaires d'un échelon supplémentaire, au titre de l'exercice 1994. La situation des agents temporaires a été examinée parallèlement.

2. L'autorité investie du pouvoir de nomination choisira sur les listes des plus méritants, en tenant compte des possibilités offertes par le tableau des effectifs, les fonctionnaires qui bénéficieront d'une promotion.

La validité de ces listes expirera le 31 décembre 1994.

Les fonctionnaires inscrits sur ces listes et non promus à cette date, ne jouiront pas d'un droit à figurer d'office sur les listes ultérieures.

Procedura di promozione Stanziamenti per la ricerca Esercizio 1994

1 Si informa che l'Autorità che ha il potere di nomina ha adottato le liste dei funzionari di categoria A, B, C e D retribuiti sugli stanziamenti per la ricerca, ritenuti maggiormente meritevoli di promozione per l'esercizio 1994, nonché la lista dei beneficiari di uno scatto supplementare. La situazione degli agenti temporanei è stata ugualmente esaminata.

2 L'Autorità che ha il potere di nomina sceglierà su tali elenchi, tenendo conto delle disponibilità offerte dalla tabella dell'organico, i funzionari che beneficeranno di una promozione.

La validità delle liste scadrà il 31 dicembre 1994.

I funzionari iscritti in tali liste e non promossi a tale data non avranno diritto ad essere automaticamente iscritti nelle liste successive.

Bevorderingsprocedure - Onderzoekkredieten Begrotingsjaar 1994

1 Het tot aanstelling bevoegde gezag heeft de lijsten vastgesteld van de uit de kredieten voor onderzoek bezoldigde ambtenaren van de categorieën A, B, C en D die uit hoofde van de begroting 1994 het meest voor een bevordering dan wel voor toekenning van een extra salaristrap in aanmerking komen. De situatie van de tijdelijke functionarissen is op soortgelijke wijze aan een onderzoek onderworpen.

2 Het tot aanstelling bevoegde gezag zal, met inachtneming van de uit de lijst van het aantal ambten voortvloeiende mogelijkheden, uit de sub 1 bedoelde lijsten de ambtenaren kiezen die zullen worden bevorderd.

De geldigheidsduur van laatstgenoemde lijsten verstrijkt op 31 december 1994.

De op deze lijsten voorkomende ambtenaren die op die datum niet bevorderd zijn, kunnen er geen aanspraak op maken ambtshalve op later soortgelijke lijsten te worden geplaatst.

Processo de promoção Dotações para investigação Exercício financeiro de 1994

1. Leva-se ao conhecimento do pessoal que a Entidade Competente para Proceder a Nomeações adoptou as listas dos funcionários das categorias A, B, C e D, remunerados através das dotações para investigação, considerados com mais mérito para obterem uma promoção, bem como dos beneficiários de um escalão suplementar, a título do exercício financeiro de 1994. A situação dos agentes temporários foi examinada paralelamente.

2. A E.C.P.N. escolherá nas listas dos que têm mais mérito, tendo em conta as possibilidades oferecidas pelo quadro dos efectivos, os funcionários que beneficiarão de promoção.

A validade destas listas finda em 31 de Dezembro de 1994.

Os funcionários inscritos nestas listas e não promovidos nessa data não gozam do direito de constarem automaticamente das listas posteriores.

EXERCICE 1994

AFP

DGIII

1. CADRE ADMINISTRATIF

FONCTIONNAIRES

AGENTS TEMPORAIRES

CATEGORIE A

Vers le grade A4

O'BRIEN Ronan

Vers le grade A5

TROYE Anne

CATEGORIE B

Vers le grade B1

MC DONALD Robert

Vers le grade B3

CAVACIUTI Antoine

Vers le grade B4

CREWE Alasdair
DONATELLA Fabrizio
NIZET Bruno

CATEGORIE C

Vers le grade C3

HUYGHE Nathalie

Vers le grade C4

BOGAERT Cynthia
DEBOCK Vera
HUART Alain
KACZOR Roland
TAMBUYSER Gay
VAN DE CALSEYDE Sophie
VANDER WEL Mandy
VAN HEK Irène

2. CADRE SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE

FONCTIONNAIRES

AGENTS TEMPORAIRES

CATEGORIE A

Ver le grade A4

BROSTER David
KONSTANTELLOS Alkis

Vers le grade A5

AGNIEL Jacques
ATKIN Christopher
BOES Ulrich
BRADIER Agnès
SMITH Simon

Vers le grade A6

BOSCO Michel
HABERS Jan
HARDY-LUTSKO Stephanie

DGXIII

1. CADRE ADMINISTRATIF

FONCTIONNAIRES

AGENTS TEMPORAIRES

CATEGORIE A

Vers le grade A4

SANTUCCI Gérald

Vers le grade A5

DOMZALSKIY ves

CATEGORIE B

Vers le grade B1

MANZANARES Françoise

Ver le grade B3

VOOGES Rik
NORCROSS Barbara

Vers le grade B4

BOLIS Jean-Marie
BRAUN Marianne
DEPAUW Kristiaan
HANSRAJ Anilhimar
PEDRAZZINI Rinaldo
SCHECK Hans-Jürgen
THOMMES Gustav

CATEGORIE C

Vers le grade C1

BOGAERT Nicole

Vers le grade C2

VERBRUGGEN Sylvianne

ZACHARY Maria

Vers le grade C3

DELAVAL Claudine
MC COLL Elizabeth BATES Hillary
DA COSTA CABRAL Fernando

Vers le grade C4

LOESER Iona ANDRADE Martha
BAZZI Karina
BOTTINI Anna-Maria
CASTERMANS Nicole
CORSO Nadine
DONNELLY Linda
HENRIKSEN Gitte
LUKOWIAK Laurence
MOLES GONZALES Antonio
QUÏTTELIER Georgette
RIVA Alessandro
VAN GRINSVEN Wilhelmus
VEIRMAN Jean-Pierre

2. CADRE SCIENTEFIOUE ET TECHNIQUE

FONCTIONNAIRES

AGENTS TEMPORAIRES

CATEGORIE A

Vers le grade A4

HAMACHER J u p p HARTKE Dieter
VANNOORDEN Leo
WEETS Guy

Vers le grade A5

FERNANDEZ FERNANDE DUMORT Alain
LUSBERG Frantz
VAN DEN BRANDE Godelieve

Vers le grade A6

VERHOEF Paul

DG XII

1. CADRE ADMINISTRATIF

FONCTIONNAIRES

AGENTS TEMPORAIRES

CATEGORIE B

Vers le grade B2

COPPENS Martinus
GRAF Christel

Vers le grade B4

CREMER Eric
RODRIGUEZ LLERENA Angel
RONCHI Beppino
SOYEZ Thierry
VISCONTI Maurizio

CATEGORIE C

Vers le grade C1

LOEVSCHALL Inger

Vers le grade C2

BIOLATTO Laura

Vers le grade C3

HONORE Annick
MARINO Jeannette
SCHMITZ Fabienne

DUFOUR A n n e
HOFMAN Darie

Vers le grade C4

BOVE Enrico
CALAMERA Leonardo
CUVELLIER Pascale
DALLEMAGNE Lucienne
DE COSTER Viviane
DE LANNOY Jessica

DUBOIS Katherine
HEINE Isabella
IZAGUIRRE Maria
JANSSENS Annie
MULCAIRE Eileen
NIELSEN Simone
POTVIN Bénédicte
VANDEGAER Bart
VANDENHENDE Claire
VANPETEGHEM Andréa

2. CADRE SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE

FONCTIONNAIRES

AGENTS TEMPORAIRES

CATEGORIE A

Vers le grade A4

CARACOSTAS Paraskevas
CAROLAN Patrick
DARTHENUCQ Alain
ECONOMIDIS Ioannis
LARSEN Kristiaan

Vers le grade A5

CALVEZ Jean-Yves
DESCHAMPS Georges
FRACCHIA Giovanni
GUINOVART José
JANESCHTITZ Günther
KREYSA Joachim
MAGNAVAL Robert
SMITS Robert-Jan
TROENIb
VONMARAVIC Ritter

Vers le grade A6

DIRSCHERL Cyril
FORTI Enrico
GIRARD Alain
GOENAGA Xabier

Vers le grade A7

YEROYANNI Marie

CATEGORIE B

Vers le grade B1

DALLE CARBONARE Gililano

Vers le grade B2

VAN DEN BOSSCHE Michel

Vers le grade B3

POK Jacqueline

CATEGORIE C

Vers le grade C4

THEYS Philippe

EXERCICE 1994

J.E.T.

FONCTIONNAIRES

AGENTS TEMPORAIRES

1. CADRE SCIENTIFIQUE / TECHNIQUE

vers le grade A4

CHUILON P.

vers le grade A5

DOYLE P.
TUBBING B.

vers le grade A6

DE ESCH H.
DOLGETTA N.
KÖNIG R.
MACKLIN B.
SANNAZZARO J-L.

vers le grade B1

MARCON G.

vers le grade B2

VAN VEEN J.

vers le grade B3

GAMMELIN M.
JERAL JP.

2. CADRE ADMINISTRATIF

vers le grade C1

COSTELLO N.

EXERCICE 1994

C.C.R.

1. CADRE SCIENTIFIQUE / TECHNIQUE

CATEGORIE A

FONCTIONNAIRES

AGENTS TEMPORAIRES

vers le grade A4

ALBERTINI Carlo
CONRAD Paul
MARAFANTE Erminio
MARCON Gabriel
REBIZANT Jean
TESTORI Paola
TOURNEIX Jean Antoine

BRUSEGAN Antonio
FOLVING Sten
HURST Roger
KOTZIAS Dimitrios
MAGALLON Daniel
OSSENBRINK Heinz
PECKHAM Robert
POUCET André
VOSSEN Paul

vers le grade A5

JORZIK Ernst
ROI Renato

APOSTOLIDIS Christos
BARALE Vittorio
BLOCHEEL Erik
COUTSOMITROS Constantin.
GIBSON Pète
INGELBRECHT Christophe
MAGONETTE Georges
PETEVES Stathis
RULLHUSEN Péter
SANDERS Juergen
SEUFERT Guenther
TIMM Friedemann
VERDEBOUT Jean
ZÜRITA Alejandro

vers le grade A6

PARUCCINI Massimo

ANTHOINE Annelle
AREIA CAPITAO Joachim
BICKEL Michael
CROMBOOM Omer
DECORT Marc
DROSSINOS Ioannis
GONZALEZ Y JUARROS Est.
GROBECKER Karl-Heinz
LAVALLE Carlo
LEMAITRE Patrice
MOTA Sergio
NODOP Katrin
NORDVIK Jean-Pierre
PERDIGAO José
PETER Georg
STROOSNIJDER Marinus

1. CADRE SCIENTIFIQUE / TECHNIQUE

CATEGORIE B

FONCTIONNAIRES

AGENTS TEMPORAIRES

Vers le grade B1

BERNEDE Michel
BIELLI Giuseppe
BIER André
BO Franco
BUYL Roger
FENSKE Eckhard
FRAGUGLIA Giampaolo
GENONI Fernanda
LAGHI Fulvio
NICOLLIN Bernard
SCHAACK Armand

LARDOT Jean-Marie

vers le grade B2

AINA Giuseppe
DOMINKE Péter
LEFEBVRE Philippe
LIBERATI Attilio
MENCARELLI Tito
NEGRO Domenico
RODARI Enrico
SCHNABEL Willy
SCHOENHERR Heinz
SCHUBERT Rainer
VILLA Giuseppe
ZAUSCH Roland

BEUKERS Rutger
BLOEM Johannes
KOSTECKA Herbert
SCHIPPER Adrianus
VALKIERS Staf
VAN DUFFEL Emiel

vers le grade B3

ALBRECHT Daniel
BINET Joël
DIMAGGIO Pietro
GANDREY Françoise
GONZALEZ BERGANTINOS J.
HOLLAND Margaret
LACOUR Thierry
LIGTHART Jacobus
MACCHI Giovanni
MCGARRY Darren
MCGIRL Christopher
PAGLIOSA Giorgio
PEDRONI Valerio
SEYNAEVE René
THIELE Armin
TOGNOLI Piercarlo
VILA APARICIO Francisco
WALKER David
WEBER Werner
ZIEHL Walter

vers le grade B4

FARAONI Renato

ESSWEIN Walter
GAVILAN Christian
HICK Michel
JACKSON Kevin
MAGERMANS Michèle
MUELLER Anne
OLIVA Nicola
RAQUIN Raphaël
SCHIAVO CONROY Francesca
SKEJO ANDRESEN Helle
VAN BIJLEN Roger
VANGESTEL Jozef
WOJNOWSKI Denis
YOUNG Paul

vers le grade B5

COLLINS John

1. CADRE ADMINISTRATIF

CATEGORIE B

vers le grade B1

VANSTEENKISTE Gustav

vers le grade B2

CRANDON Raymond
RUTS Hubert

CICERI Adriana

vers le grade B3

BEGON Claire
DEL TOSO Eleonora
LONGONI Ambrogio

vers le grade B4

BARDELLI Maida
DUANE Berta

1. CADRE SCIENTIFIQUE / TECHNIQUE

CATEGORIE C

FONCTIONNAIRES

AGENTS TEMPORAIRES

vers le grade C1

BUTZER Wilfried
CAO Natale
CATTALINI Roberto
COOLS Henri
FORNI Bruno
MAINETTI Sergio
PARISOTTO Flavio
PISONI Gianfranco
RAMPA Luigi
SCULATI Mirco

vers le grade C2

MANFRONI Francesco

BURG Alain
GUILHERME Antonio
KIEFER Raoul
MOLITOR Didier
SCHEWE Arnold
SMIT Robertus
VAN RIET Francis

vers le grade C3

BERETTA Giovanni
CREMER Bert
FERREIRA Manuel
FONTANELLA Claudio
GALLAGHER Kevin
MENDES José
PINTO GRANDE Joachim
SCHULLER Elvira
SINGER Laurent
VAN NIEUWENHUYZEN R.

vers le grade C4

PALMERI Potito
WALLENDORP Marc

1. CADRE ADMINISTRATIF

CATEGORIE C

vers le grade C1

SEINGRY Florence

LAZARUS Gisèle
LIBERT Michelle
NICOLI Luisa
PASQUALINI Andréa
ROVERI Maria Elvira
VORENKAMP Lamebien
WILLERS Jennifer

vers le grade C2

GOSSELINK Lisbeth

MUNARETTO Nadia
ORLANDO Damiano
PANUNZIO Marlies
VERREET Marleen

vers le grade C3

CARRUSCA Rui
GANCEDO VALLINA Isabel
MACGORIS Sophie
UNDEN Christiane
ZAMPAROMaria Posa

HAAG Femand
THEUNIS Julien

vers le grade C4

VALFRE Tullio

D'ALTON Tracy
O'FLYNN Sabine
POMBO LOPEZ Maria
STEHR Ole
VANDELUCHT Mira

1. CADRE SCIENTIFIQUE / TECHNIQUE

CATEGORIE D

FONCTIONNAIRES

AGENTS TEMPORAIRES

vers le grade D1

FRANZETTI Roberto
MORELLI Giuseppe

vers le grade D2

FURFARO Salvatore

vers le grade D3

NOSEDA Francesco

2. CADRE ADMINISTRATIF

CATEGORIE D

vers le grade D1

SEARLE Philip

vers le grade D2

PERDONCIN Emanuela